



A STORY ABOUT SEARCHING FOR TRUTH UNA STORIA DI RICERCA DELLA VERITÀ

CHARACTERS: PERSONAGGI:

-Fairy -Princess -Prince -Janosik (Robin Hood) -Janosik's wife -Batman -Female singer -Male singer -Internet users (6 people)	-Fata -Principessa -Principe -Janosik (Robin Hood) -La moglie di Janosik -Batman -Cantante donna -Cantante maschio -Utenti Internet (6 persone)
---	---

SCENE 1 - SCENA 1

- Song nr. 1 (e.g. Abba – I have a dream)
- On Zoom everybody introduces themselves and says why they like the internet/TV
- Canzone n. 1 (es. Abba – Ho un sogno)
- Su Zoom tutti si presentano e dicono perché gli piace Internet/TV

SCENE 2 - SCENA 2

Fairy (played recorded voice)

Far far away, over the mountains, over the forests, over eight emails.... There was a world where all the stories – good and bad – joined into one. The world was full of endless possibilities – alongside dangers of course.

Fata (voce registrata suonata)

Lontano lontano, oltre le montagne, sopra le foreste, più di otto email.... C'era un mondo in cui tutte le storie, buone e cattive, si univano in una. Il mondo era pieno di infinite possibilità, oltre ovviamente ai pericoli.

(walks onto the stage) -- (ENTRA SUL PALCO)

All right, all right! Of course I can talk in person. How are you? It's me, fairy Gertruda! Dear children, big and small, I'm going to tell you a story about searching for truth. You may already know this story – or at least the moral of this story. Let's find out.

Shall we meet the characters of the story? Here they are: a prince, a princess.... Who else could there be...? A singer, OK.... let's have a superhero too... Batman! What? It's not from a Polish story? So, here he is: Janosik, the Polish Robin Hood. Let's start with introducing ourselves.

Tutto bene tutto bene! Certo che posso parlare di persona. Come stai? Sono io, fata Gertruda!

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



Cari figli, grandi e piccoli, vi racconterò una storia sulla ricerca della verità. Potresti già conoscere questa storia - o almeno la morale di questa storia. Scopriamolo.

Incontriamo i personaggi della storia? Eccoli: un principe, una principessa.... Chi altro potrebbe esserci...? Un cantante, ok.... abbiamo anche un supereroe... Batman! Che cosa? Non viene da una storia polacca? Quindi, eccolo qui: Janosik, il Robin Hood polacco. Iniziamo presentandoci.

(the characters introduce themselves)
(I personaggi si presentano)

Wait a minute.... Is it really them? How do I know that they're not lying?
Aspetta un minuto.... Sono davvero loro? Come faccio a sapere che non stanno mentendo?

SCENE 3 - SCENA 3

(the sound of a phone ringing) (il suono di un telefono che squilla)

JANOSIK: Morning!
JANOSIK: Buongiorno!

PRINCESS: Who are you?
PRINCIPESSA: Chi sei?

JANOSIK: Bank representative. Do you need money?
JANOSIK Rappresentante di banca. Hai bisogno di soldi?

PRINCESS: Well... I can always do with some money.
PRINCIPESSA :Beh... posso sempre farci qualcosa con un po' di soldi.

JANOSIK: So, here I am – here is your chance! I can help you! I've got a great loan offer. The only thing you need to do is to give me your personal details and you can get a bank loan with great conditions. I just need your ID number and your date of birth and as soon as you agree we can proceed. Is three thousand PLN enough?

JANOSIK: Quindi, eccomi qui – ecco la tua occasione! Vi posso aiutare! Ho un'ottima offerta di prestito. L'unica cosa che devi fare è darmi i tuoi dati personali e puoi ottenere un prestito bancario a ottime condizioni. Ho solo bisogno del numero del tuo documento e della tua data di nascita e non appena accetti possiamo procedere. Tremila PLN sono sufficienti?

PRINCESS: Hang on a minute... You want to arrange credit for me by phone! I've heard about these kinds of telephone frauds!

PRINCIPESSA: Aspetta un attimo... Vuoi organizzare il credito per me per telefono! Ho sentito parlare di questo tipo di frodi telefoniche!

JANOSIK: OK, OK..... I'm only joking. I only wanted to talk.
JANOSIK: OK, OK... sto solo scherzando. Volevo solo parlare.

PRINCESS: Where have you got my phone number from?
PRINCIPESSA: Da dove hai preso il mio numero di telefono?

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



JANOSIK: I had to fight a dragon to get your phone number, my dear Princess.

JANOSIK: Ho dovuto combattere un drago per avere il tuo numero di telefono, mia cara principessa.

PRINCESS: What dragon?

PRINCIPESSA: che drago?

JANOSIK: A big green one! Breathing fire!

JANOSIK: Uno grande verde! Sputa fuoco!

PRINCESS: But dragons don't exist!

PRINCIPESSA: Ma i draghi non esistono!

JANOSIK: How do you know? This one doesn't exist anymore because I've killed it.

JANOSIK: Come lo sai? Questo non esiste più perché l'ho ucciso.

PRINCESS: OK, stop telling tales. What is this all about?

PRINCIPESSA: OK, smettila di raccontare storie. Di che cosa parli?

JANOSIK: I found your phone number on the internet www.medicaladvice.pl and I thought you'd like to talk. I'm Janosik by the way.

JANOSIK: Ho trovato il tuo numero di telefono su Internet www.medicaladvice.pl e ho pensato che ti sarebbe piaciuto parlare. A proposito, sono Janosik.

PRINCESS: Yeah, whatever next...

PRINCIPESSA: Sì, e poi.....

JANOSIK: Don't you believe me?

JANOSIK: Non mi credi?

PRINCESS: I'd have to see you. Shall we make a video call?

PRINCIPESSA: Dovrei vederti. Facciamo una videochiamata?

JANOSIK: Fine, just starting it off. (video call) What can you say now?

JANOSIK: Bene, la ho appena avviata. (videochiamata) Cosa dici ora?

PRINCESS: I didn't know that Janosik could really exist. Great!

PRINCIPESSA: Non credevo che Janosik potesse esistere davvero. Grande!

SCENE 4 – SCENA 4

FAIRY: So they started to talk with each other. Our Princess decided it was good she had left her phone number on medicaladvice.pl – she was asking about something not that important really – she only wanted some medical advice about her backache. So thanks to that, instead of a doctor a real Janosik has rung her! He lives in the Tatra mountains, he helps people. Almost like a real doctor! The Princess frequently confided in Janosik about her happy and sad life events, about her struggles... She talked to him about everything... Let's go back to her. Since we've met her, now we should introduce you to a Prince. Here he is! The Prince loved the internet. He spent all

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



day in front of the computer screen. He was looking at funny pictures, memes, funny videos, for example with cats; he was reading about various events, and as a rule he was clicking on whatever popped onto his screen. One day on one of the Facebook groups the Prince clicked on a link to what seemed like an interesting article... But it wasn't the article, it was a virus! No, not that virus! Different virus and different webpage. Gross webpage! (everybody covers eyes, plays being shocked and embarrassed)

FAIRY: Così hanno iniziato a parlare tra loro. La nostra principessa decise che era un bene che avesse lasciato il suo numero di telefono su medicaladvice.pl – stava chiedendo qualcosa di non così importante in realtà – voleva solo un consiglio medico sul suo mal di schiena. Quindi grazie a questo, invece di un dottore le aveva telefonato un vero Janosik! Vive sui monti Tatra, aiuta le persone. Quasi come un vero dottore! La Principessa confidava spesso a Janosik le vicende felici e tristi della sua vita, i suoi dispiaceri... Gli parlava di tutto... Torniamo a lei. Dato che l'abbiamo incontrata, ora dovremmo presentarti un principe. Eccolo! Il principe amava Internet. Ha passato tutto il giorno davanti allo schermo del computer. Stava guardando immagini divertenti, meme, video divertenti, ad esempio con i gatti; stava leggendo di vari eventi, e come regola cliccava su qualunque cosa apparisse sul suo schermo. Un giorno su uno dei gruppi Facebook il Principe cliccò su un link che sembrava un articolo interessante... Ma non era un articolo, era un virus! No, non quel virus! Un virus diverso e una pagina web diversa. Una pagina web disgustosa! (tutti si coprono gli occhi, si fingono scioccati e imbarazzati)

PRINCE: I don't want this webpage! I only wanted to read about a reliable slimming method and earn some money from it. I'll put a photo on this page and ask for advice, what should I do now?

PRINCIPE: Non voglio questa pagina web! Volevo solo leggere di un metodo dimagrante affidabile e guadagnare da esso. Metterò una foto in questa pagina e chiederò consiglio, cosa devo fare adesso?

FIRST INTERNET USER: Oh man! What are you posting!

PRIMO UTENTE DI INTERNET: Oh cavolo! Cosa stai postando!

SECOND INTERNET USER: Are crazy or what!?

SECONDO UTENTE DI INTERNET: Sei pazzo o cosa!?

THIRD INTERNET USER: He isn't stupid. He posted it on purpose.

TERZO UTENTE DI INTERNET: Non è stupido. L'ha postato apposta.

FOURTH INTERNET USER: Racist!

QUARTO UTENTE DI INTERNET: Razzista!

FIFTH INTERNET USER: Pervert!

QUINTO UTENTE DI INTERNET: Pervertito!

SIXTH INTERNET USER: Fool!

SESTO UTENTE DI INTERNET: Sciocco!

PRINCE: I only...

PRINCIPE: Io volevo solo...

INTERNET USERS: Be quiet!

UTENTI INTERNET: Stai zitto!

„Theater in the fight against virtual threats”

2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



FAIRY: Nobody wanted to listen to the Prince. He was only looking for help. In fact, by mistake he opened a link but he didn't do it intentionally.... A wave of

FATA: Nessuno voleva ascoltare il Principe. Cercava solo aiuto. Infatti per errore aveva aperto un link ma non lo aveva fatto apposta.... Un'ondata di.....

SERVICE USERS: HATE.

UTENTI DEL SERVIZIO: ODIO.

FAIRY: Everyday he was receiving lots of abusive messages, even threats! Some internet users wanted to stand on his side, but most of them were too scared to react differently from the majority. So the poor Price was hurt badly; he was feeling more and more down.

One day his post with all the abusive comments was noticed by an amazing woman, who only wrote a short post asking people to leave him alone... She wanted to post some more, but... on that very day Janosik got into trouble!

FATA: Ogni giorno riceveva molti messaggi offensivi, persino minacce! Alcuni utenti di Internet volevano stare dalla sua parte, ma la maggior parte di loro era troppo spaventata per reagire in modo diverso dalla maggioranza. Così il povero Principe fu gravemente ferito; si sentiva sempre più giù.

Un giorno il suo post con tutti i commenti offensivi è stato notato da una donna fantastica, che aveva scritto solo un breve post chiedendo alle persone di lasciarlo in pace... Voleva postarne altri, ma... proprio quel giorno Janosik si è messo nei guai!

SCENE 5 - SCENA 5

(video call) (VIDEO CHIAMATA)

JANOSIK: Princess! Help! I need your help!

JANOSIK: Principessa! Aiuto! Ho bisogno del tuo aiuto!

PRINCESS: What's the matter?

PRINCIPESSA: Che c'è?

JANOSIK: Bad people are forcing me to repay my debts. If I don't manage, they'll take away my house! I won't be able to help other people!

JANOSIK: Le persone cattive mi stanno costringendo a ripagare i miei debiti. Se non ci riesco, mi porteranno via la casa! Non potrò più aiutare altre persone!

PRINCESS: Oh no! Janosik, what can I do for you?

PRINCIPESSA: Oh no! Janosik, cosa posso fare per te?

JANOSIK: Not much. I just need a small loan.

JANOSIK: Non molto. Ho solo bisogno di un piccolo prestito.

PRINCESS: How much?

PRINCIPESSA: Quanto?

JANOSIK: 10 000 PLN!

JANOSIK: 10.000 PLN!

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



PRINCESS: It's all I have!
PRINCIPESSA: È tutto quello che ho!

JANOSIK: I'll repay you in three days, with some extras – I am the JANOSIK!
JANOSIK: Ti ripagherò in tre giorni, con qualche extra – io sono il JANOSIK!

PRINCESS: Fine. What do I have to do?
PRINCIPESSA: Ok. Cosa devo fare?

JANOSIK: First I need all your personal details to fill in the required form the people gave me. (The Princess gives all the details). Now, just your bank card number. Can you give it to me?
JANOSIK: Per prima cosa ho bisogno di tutti i tuoi dati personali per compilare il modulo richiesto che le persone mi hanno dato. (La Principessa fornisce tutti i dettagli). Ora, solo il numero della tua carta di credito. Puoi darlo a me?

PRINCESS: Wait a second, I'll have to find it.
PRINCIPESSA: Aspetta un attimo, devo trovarlo.

JANOSIK'S WIFE: Janusz, what are you doing?
MOGLIE DI JANOSIK: Janusz, cosa stai facendo?

JANOSIK: Be quiet! Don't disturb me!
JANOSIK: Taci! Non disturbarmi!

PRINCESS: I'm back. But, I can't help you any more, because...
PRINCIPESSA: Sono tornata. Ma non posso più aiutarti, perché...

JANOSIK: But I need it now, otherwise I'll lose my house! As soon as you give me your login and password to your bank account I'll sort it all out myself...
JANOSIK: Ma ne ho bisogno adesso, altrimenti perderò la mia casa! Non appena mi fornirai login e password per il tuo conto bancario, risolverò tutto da solo...

PRINCESS: Perhaps I won't...
PRINCIPESSA: Forse non lo farò...

JANOSIK: Please.
JANOSIK: Per favore.

SCENE 6 - SCENA 6

FAIRY: So, the poor Princess believed the charming Janosik. Who could resist him? Janosik didn't wait too long – he transferred all the Princess's money into another bank account and... has disappeared. There wasn't any contact with him. At last the Princess managed to connect with his internet account...

FATA: Allora, la povera principessa credette all'affascinante Janosik. Chi potrebbe resistergli? Janosik non aspettò troppo a lungo: trasferì tutti i soldi della principessa su un altro conto bancario e... scomparve. Non ci fu alcun contatto con lui. Finalmente la Principessa riuscì a connettersi con il suo account internet...

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



(video call)
(video chiamata)

PRINCESS: Hello... Hello! Is anybody there? Janosik? Where are you?

PRINCIPESSA: Ciao... Ciao! C'è nessuno? Janosik? Dove sei?

JANOSIK'S WIFE: Hello. What do you want? It's Stefania.

MOGLIE DI JANOSIK: Ciao. Cosa vuoi? Sono Stefania.

PRINCESS: How can that be? It's Janosik's account.

PRINCIPESSA: Come può essere? È l'account di Janosik.

JANOSIK'S WIFE: There is no Janosik. How can I help you?

MOGLIE DI JANOSIK: Non c'è nessun Janosik. Come posso aiutarla?

PRINCESS: Janosik... He made me give him all my personal details and stole my money.

PRINCIPESSA: Janosik... Mi ha fatto dare tutti i miei dati personali e ha rubato i miei soldi.

JANOSIK'S WIFE: But Janosik doesn't exist.

MOGLIE DI JANOSIK: Ma Janosik non esiste.

PRINCESS: I saw him with with my own eyes! I talked with him...

PRINCIPESSA: L'ho visto con i miei occhi! ho parlato con lui...

JANOSIK'S WIFE: What... Janusz, come here! Is it him?

MOGLIE DI JANOSIK: Cosa... Janusz, vieni qui! È lui?

PRINCESS: Yes! Janosik, who is this woman? Why is she calling you Janusz?

PRINCIPESSA: Sì! Janosik, chi è questa donna? Perché ti chiama Janusz?

JANOISK'S WIFE: Because he is Janusz! He sits all days in front of his computer and we don't have much contact with him. What have you done again?

MOGLIE DI JANOISK: Perché lui è Janusz! Sta seduto tutti i giorni davanti al suo computer e non abbiamo molti contatti con lui. Cosa hai fatto di nuovo?

PRINCESS: You told me you were somebody else. Why did you pretend you were Janosik?

PRINCIPESSA: Mi hai detto che eri qualcun altro. Perché hai finto di essere Janosik?

JANOSIK: Everybody wants to be Janosik... Take away from the rich and give to the poor.

JANOSIK: Tutti vogliono essere Janosik... Togli ai ricchi e dai ai poveri.

PRINCESS: But it's me who is poor!

PRINCIPESSA: Ma sono io che sono povera!

JANOSIK'S WIFE: Oh, you! Old man! You!

MOGLIE DI JANOSIK: Oh, tu! Vecchio uomo! Tu!

PRINCESS: Look, he wants to escape...

PRINCIPESSA: Guarda, vuole scappare...

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



JANOSIK'S WIFE: He is running away!
MOGLIE DI JANOSIK: Sta scappando!

SCENE 7 – SCENA 7

FAIRY: So, Janusz who pretended to be Janosik ran away from home. The Princess is left all alone, shocked, disappointed and... with no money left. It seemed like the foolish Princess's money will be lost forever... but all stories must have a happy end. This one too... Just watch.
FATA: Allora, Janusz che fingeva di essere Janosik scappò di casa. La principessa rimase sola, scioccata delusa e... senza soldi. Sembrava che i soldi della sciocca principessa fossero andati persi per sempre... ma tutte le storie devono avere un lieto fine. Anche questa... Continua a guardare.

(Janosik is running onto the stage)
(Janosik sta correndo sul palco)

JANOSIK: Everybody has their noses to the computer screens, nobody will get me here!
JANOSIK: Tutti hanno il naso davanti agli schermi dei computer, nessuno mi prenderà qui!

(Batman lifts his head)
(Batman alza la testa)

BATMAN: Is it really?
BATMAN: Davvero?

JANOSIK: Oh, no! It's Batman!
JANOSIK: Oh, no! È Batman!

(they chase each other, running around from one side to the other)
(si rincorrono, correndo da una parte all'altra)

JANOSIK: I'm tired. I give up...
JANOSIK: Sono stanco. Mi arrendo...

(the Princess walks in)
(entra il Principe)

PRINCESS: How could you cheat me like that? I believed you. You told me you were somebody else...
PRINCIPESSA: Come hai potuto imbrogliarmi in quel modo? Ti ho creduto. Mi hai detto che eri qualcun altro...

(Janosik has noticed the Prince)
(Janosik ha notato il principe)

JANOSIK: Hehehe! It's the man who I sent the link to the horrible site, and with a virus.
JANOSIK: Hehehe! È l'uomo a cui ho inviato il link al sito orribile e con un virus.

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



BATMAN: Oh dear! We've got another charge. Phishing for data! You won't leave the prison soon...

BATMAN: Oddio! Abbiamo un altro addebito. Phishing per i dati! Non lascerai presto la prigione...

PRINCESS: Are you going to take him to your cave?

PRINCIPESSA: Lo porterai nella tua caverna?

BATMAN: What are you talking about?

BATMAN: Di cosa stai parlando?

PRINCESS: The Batman has got his own cave.

PRINCIPESSA: Batman ha la sua caverna.

BATMAN: (laughing)

BATMAN: (ridendo)

PRINCESS: Are you really Batman?

PRINCIPESSA: Sei davvero Batman?

BATMAN: Are you joking? Krzysiek - a police officer. We'll charge Janusz and we'll get your money back through the court. Sometimes I just like to watch Batman films...

BATMAN: Stai scherzando? Krzysiek - un ufficiale di polizia. Prederemo in carico Janusz e ti restituiremo i soldi attraverso il tribunale. A volte mi piace guardare i film di Batman...

PRINCESS: How you are so strong?

PRINCIPESSA: Come mai sei così forte?

BATMAN: Because I don't sit constantly in front of the computer screen. I take exercise, I go out. I use the computer only when I really need it.

BATMAN: Perché non sono costantemente seduto davanti allo schermo del computer. Faccio esercizio, esco. Uso il computer solo quando ne ho veramente bisogno.

PRINCESS: Do you think you could help this poor boy?

PRINCIPESSA: Credi di poter aiutare questo povero ragazzo?

ALL: The Prince!

TUTTI: Il principe!

BATMAN: It's a shame that both of you weren't more careful... But, of course – we'll make sure the bad stuff will be removed from the internet. We'll contact the people posting abusive comments. But you can help the most.

BATMAN: È un peccato che entrambi non siate stati più attenti... Ma, ovviamente, faremo in modo che le cose cattive vengano rimosse da Internet. Contatteremo le persone che pubblicano commenti offensivi. Ma tu puoi aiutare di più.

PRINCESS: Me?

PRINCIPESSA: Io?

BATMAN: Yes, you.

BATMAN: Sì, tu.

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



FAIRY: Suddenly the Princess understood that you can not only be a real princess in a virtual world, behind the computer screen, but also... in a real life, with a real person – with the Prince, who was called Henio. She invited him for a walk. At first Maciek was struggling without the computer and his phone – it seemed he was addicted to them – but soon he understood that only being present with a real person can give you real happiness... What about the phone and the internet? Both started being much more careful. They avoided giving away their personal details, answering unknown phone numbers... Remember – on the internet, like in a story, everybody can become somebody else. Stories should stay as stories. But you, just stay yourself in REAL LIFE!

FATA: Improvvisamente la Principessa capì che non solo puoi essere una vera principessa in un mondo virtuale, dietro lo schermo del computer, ma anche... nella vita reale, con una persona reale – con il Principe, che si chiamava Henio. Lo invitò a fare una passeggiata. All'inizio Maciek stava facendo fatica senza il computer e il telefono – sembrava che ne fosse dipendente – ma presto capì che solo essere presente con una persona reale può darti la vera felicità... E il telefono e Internet? Entrambi iniziarono ad essere molto più attenti. Hanno iniziato a non rivelare i propri dati personali, a non rispondere a numeri di telefono sconosciuti... Ricorda: su Internet, come in una storia, tutti possono diventare qualcun altro. Le storie dovrebbero rimanere storie. Ma tu, rimani te stesso nella VITA REALE!

SCENE 8 SCENA 8

On Zoom, or a collage of recordings – people talk about their favourite ways of spending free time.

Su Zoom, o un collage di registrazioni, le persone parlano dei loro modi preferiti di trascorrere il tempo libero.

SONG

CANZONE

„Theater in the fight against virtual threats”
2019-1-PL01-KA204-065588

This project has been funded with support from the European Commission.

This publication [communication] reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.